

Relatório de Atividades 2021

I Cátedra Internacional José Saramago da Universidade de Vigo

1. Dados gerais

País: Galiza/Espanha.

Cidade: Vigo.

Instituição de acolhimento: Universidade de Vigo.

Cátedra: I Cátedra Internacional José Saramago.

Membros fundadores: Universidade de Vigo e Fundação José Saramago.

Membros honoríficos: Fundação Eng. António de Almeida; Camões, I.P. e Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologia.

Conselho Reitor:

Burghard Baltrusch (Presidente); Camiño Noia Campos (Vice-Presidente, aposentada desde outubro); Carlos Nogueira (Diretor científico); María Isabel Doval (Secretária).

Início e término dos protocolos (ou da última adenda):

Com a FEAA: desde junho de 2016.

Com o Camões, I.P.: 1º protocolo desde 22 de junho de 2016 até 22 de junho de 2019; 2º protocolo desde 19 de junho de 2019 até 19 de junho de 2022.

Com a ULHT: 1º protocolo desde janeiro de 2021.

2. Indicadores

Docente apoiado (quando previsto o apoio à contratação de docente associado à Cátedra):
Não aplicável.

Número de investigadoras/es associadas/os à Cátedra em 2021: 21

Número de docentes da área dos Estudos Portugueses e das Culturas de Expressão Portuguesa na Instituição: 4 (1 professor efetivo, 1 leitor a tempo integral e três professores de apoio a tempo parcial).

Número total de alunos de Estudos Portugueses na UVigo em 2021: 400.

Estatuto(s) da Língua Portuguesa (graduação/curricular/opção):



Obrigatória no curso de graduação em Ciências da Linguagem e Estudos Literários (em extinção).

Opção curricular nos cursos de graduação em Filologia Aplicada Galega e Espanhola; Línguas Estrangeiras; Tradução e Interpretação; e Turismo.

Cinco cursos / três níveis no Centro de Línguas da Fundação Universidade de Vigo (A2, B1, B2).

Concessão de graus académicos associados aos Estudos Portugueses:

Menção em “Estudos Lusófonos” no curso de graduação em Ciências da Linguagem e Estudos Literários (CLEL, em extinção).

Mestrado em Tradução para a Comunicação Internacional (MTCI).

Programa de Doutoramento Interuniversitário em Estudos Literários (PDIEL).

Identificação das linhas de investigação da Cátedra (por ordem de relevância):

- José Saramago.
- Poesia contemporânea.
- Literatura oral, tradicional, popular lusófona.
- Fernando Pessoa.
- Relações entre a Galiza e Portugal (e o mundo lusófono em geral).
- Literaturas e Culturas Lusófonas Contemporâneas em geral.
- Didática da Língua Portuguesa e das literaturas e culturas lusófonas.

Investigadores associados à Cátedra (*identificar o número e nomes*):

29 investigadoras/es e colaboradoras/es ativos até dezembro de 2021.

Investigadoras/es permanentes (4):

- Burghard Baltrusch (BiFeGa, UVigo)
- Carlos Nogueira (BiFeGa, UVigo)
- Antía Monteagudo Alonso (BiFeGa, UVigo)
- Alberte Valverde Otero (BiFeGa, IES Barral)

Investigadoras/es internos associados (UVigo, 3):

- Sol Alonso Romera (Faculdade de Belas Artes, UVigo)
- Enrique José Varela Álvarez (Faculdade de Ciências Sociais e da Comunicação, UVigo)
- Celso Cancela Outeda (Faculdade de Ciências Sociais e da Comunicação, UVigo)



Investigadoras/es externos associados (22):

- Rafael Hofmeister de Aguiar (Universidade Federal Rio Grande do Sul, Campus Rolante)
- Ana Paula Arnaut (Universidade de Coimbra)
- Jordi Cerdà Subirach (Cátedra José Saramago, Universitat Autònoma de Barcelona)
- Gonzalo Constenla (Director da Escola Oficial de Idiomas, Santiago de Compostela e Presidente da Rede da GaliLusofonia)
- Maria Gislene Carvalho Fonseca (Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil)
- Ana Isabel García López (Seminario de Medio Ambiente y Calidad de Vida/Cátedra José Saramago, Universidad de Granada)
- Giorgio De Marchis (Cattedra José Saramago, Università Roma Tre)
- José Cândido de Oliveira Martins (Universidade Católica Portuguesa, Braga)
- Alma Miranda (Cátedra Extraordinária José Saramago, Universidad Autónoma de México, México)
- Daniel González Palau (Director do IGADI, Instituto Galego de Análise e Documentación Internacional)
- Orlando Alfred Arnold Grossegese (Universidade do Minho)
- Miguel Koleff (Cátedra Libre José Saramago, Universidad Nacional de Córdoba)
- Pedro Fernandes de Oliveira Neto (Universidade Federal Rural do Semi-Árido - Brasil)
- Lourdes Pereira (Cátedra Mário Cesariny, Universitat de les Illes Balears)
- Jerónimo Pizarro (Cátedra Fernando Pessoa, Universidad de los Andes, Bogotá)
- Kathrin Saringen (Institut für Romanistik, Universität Wien)
- Egídia Souto (Cátedra Solange Parvaux, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 / EILA)
- José Rui Teixeira (Cátedra Poesia e Transcendência - Sophia de Mello Breyner Andresen, Universidade Católica Portuguesa - Porto)
- Santiago Veloso (Presidente da Asociación Cultural e Pedagógica PONTE...NAS ONDAS!)
- Adélia Carvalho (Associação Cultural TCHARAN, Porto)
- Vanda Maria Gouveia Fernandes (Formadora de Professores do Ensino Básico e Secundário - SRE/DRE madeira - Ministério de Educação)
- Renan Antônio da Silva (Centro Universitário do Sul de Minas, Fundação de Ensino e Pesquisa do Sul de Minas, Brasil)

Colaboradoras/es contratadas/os e bolsistas/os:

- Alba Vidal (março de 2018 - outubro de 2019, dezembro 2020-atualidade)
- Sara Guerrero Alfaro (maio-junho e outubro-dezembro de 2021)
- Julieta Insagaray (outubro - dezembro de 2020)
- Marinha Paradelo Veiga (outubro - dezembro de 2020)
- Rodrigo Alfaya (outubro - dezembro de 2020)
- Diana Correia da Silva (novembro-dezembro de 2019)
- Luísa da Costa Pina (outubro de 2018 a maio de 2019, outubro-dezembro de 2019)
- Elías González López (setembro a dezembro de 2018)
- Sofia Malvido Cordeiro (novembro-dezembro 2017, janeiro 2018)



- Antía Monteagudo Alonso (dezembro de 2017-janeiro de 2018)
- Andrea Dalila Rubio (dezembro 2016)
- David Álvarez Núñez (dezembro 2016)
- Patricia Parada Pacheco (dezembro 2016)

3. Face ao plano 2021, confirme a execução das ações específicas no âmbito das linhas de investigação

Ações previstas no Plano 2021	Grau de execução
Manutenção e melhoria da página na internet da I Cátedra Internacional José Saramago (e das páginas Facebook e Twitter associadas).	Atualizações e melhorias constantes ao longo do ano de 2021.
Ampliação da base de dados “Catálogo Bibliográfico José Saramago” (iniciada em 2016, em colaboração com a Fundação José Saramago).	Atualizações constantes ao longo do ano de 2021.
Intensificar as relações com as principais instituições culturais e políticas na Galiza.	Início das negociações de convénios de mecenato com a Fundação Vicente Risco e a Fundação Moncho Reboiras.
Continuar a desenvolver e ampliar a rede JaRICCA (Jangada - Rede Internacional de Cátedras, Centros de Investigação e Associações (galegas e lusófonas).	Ampliada e atualizada: https://catedrasaramago.webs.uvigo.gal/pt/rede-jaricca/
Organizar na Universidade de Vigo e no Centro Cultural Português do Camões em Vigo o II Colóquio Internacional “Estar em casa com Adília Lopes: do privado ao político”, 30 de junho até 2 de julho, no	Concretizado. Realizou-se em forma mista: presencial, na Cinemateca de Lisboa, e em-linha através do Palácio de Congressos Virtual do Campus Remoto da Universidade de Vigo. https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/ii-coloquio-internacional-estar-em-casa-com-adilia-lopes-do-privado-ao-politico--315/



contexto do projeto POEPOLIT II, coordenado pela CJS.	https://adilialopes.webs.uvigo.gal/
Organizar a VI Conferência Internacional José Saramago, em novembro/dezembro de 2020, em colaboração com a Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias.	Concretizado. A VI Conferência José Saramago da Universidade de Vigo teve lugar nos dias 10, 13 e 14 de dezembro. Começou, em modo presencial, na Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias no dia 10 de dezembro e continuou, em modo virtual, através do Campus Remoto da Universidade de Vigo nos dias 13 e 14 de dezembro. https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/jornadas/vi-conferencia-internacional-jose-saramago-levantados-do-chao-nao-sou-pessimista-o-mundo-e-que-e-pes-333/
Realizar, em colaboração com a Cátedra em "Educação, Cidadania e Diversidade Cultural" da Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias, uma exposição física e itinerante sobre José Saramago.	Realizou-se uma exposição virtual "José Saramago e a Declaração Universal dos Direitos Humanos", organizada por estudantes de Museologia da ULHT, coordenados por Mário Caneva Moutinho (Reitor da ULHT).
Publicação do livro <i>Poesia e Política na Actualidade — aproximações teóricas e práticas</i> . Porto: Afrontamento (Coleção Textos, ISBN 978-972-36-1781-8), ed. por Burghard Baltrusch (coord.), Ana Chouciño, Alethia Alfonso, Antía Monteagudo.	Realizado. Apresentação do livro feita em Lisboa no contexto do colóquio II Colóquio Internacional "Estar em casa com Adília Lopes: do privado ao político" (30 de junho - 2 de julho, 2021). https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/mesa-redonda-estar-em-casa-com-adilia-lobes-do-privado-ao-politico--317/
Publicação do livro <i>José Saramago e os desafios do nosso tempo</i> . Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. Editado por Carlos Nogueira e Jordi Cerdà Subirach.	Realizado. Nogueira, Carlos; Baltrusch, Burghard; e Cerdà, Jordi (orgs.): <i>José Saramago e os Desafios do Nosso Tempo</i> , Barcelona, Universidade Autònoma de Barcelona, 2021. https://ddd.uab.cat/record/250145



<p>Preparação da publicação do livro <i>José Saramago: escrevo para compreender</i>, a partir das contribuições da V Conferência Internacional José Saramago 2020, editora por determinar, editado por Carlos Nogueira e Burghard Baltrusch, primeiro volume de uma coleção de Estudos Saramaguianos, com lançamento previsto para 2022.</p>	<p>Realizado. No prelo. Publicado pela editora Tinta-da-China com o título final <i>José Saramago: a Escrita Infinita</i>. Nogueira, Carlos, (org.), <i>José Saramago: a Escrita Infinita</i>, Lisboa, Tinta-da-China, 2021.</p>
<p>Realização de um seminário aberto sobre "Alguns Fundamentos Teóricos e Hermenêuticos da Linguagem, da Literatura e da Tradução" para estudantes de mestrado e doutoramento, com direito a certificado, com uma duração de 20 horas presenciais.</p>	<p>Realizado. O seminário aberto "Hermenêutica da Linguagem, Literatura e Tradução - teoria e prática a partir de exemplos da literatura lusófona" para estudantes de graduação, mestrado ou doutoramento decorreu de março a abril de 2021 de modo presencial na Faculdade de Filoxia e Tradución da UVigo e de modo virtual através do Campus Remoto da UVigo. https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/seminario-aberto-hermeneutica-da-linguagem-literatura-e-traducao-teoria-e-pratica-a-partir-de-exempl-307/</p>
<p>Realização de um seminário aberto sobre "Literatura lusófona contemporânea: obras portuguesas, brasileiras e africanas escolhidas do século XX", para estudantes de graduação e pós-graduação, com direito a certificado, com uma duração de 20 horas presenciais.</p>	<p>Não concretizado devido às restrições pandémicas.</p>
<p>Colaborar com o grupo EHUM2M – Estudos Humanísticos em Migrações & Marginalização, grupo de investigação do Centro de Estudos Humanísticos (CEHUM) da Universidade do Minho, na organização do congresso internacional <i>Humanity /</i></p>	<p>Realizou-se em os dias 8 e 9 de abril um pre-event virtual <i>Humanity / Humanities on the move</i>, organizado pelo grupo de investigação EHUM2M – Estudos Humanísticos em Migrações & Marginalização, do Centro de Estudos Humanísticos (CEHUM) da Universidade do Minho, que serviu para dar início ao Congresso Internacional <i>Humanity / Humanities on the move</i> (Braga, 27 a 29 de abril de 2022) e contribuir para o</p>

<p>Humanities on the move, que terá lugar nos dias 29 e 30 de abril de 2022 (adiado por causa da pandemia causada pelo COVID-19).</p>	<p>tema das Migrações na European Humanities Conference (Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 5 – 7 de maio 2021).</p> <p>A Cátedra Internacional José Saramago e o grupo de investigação BiFeGa da Universidade de Vigo participaram neste, representados por Burghard Baltrusch e Maribel del Pozo Triviño.</p> <p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/pre-evento-em-linha-humanity-humanities-on-the-move-311</p>
<p>Continuação do apoio à realização de projetos didáticos relacionados com a obra de José Saramago nas diferentes licenciaturas da UVigo e no ensino secundário na Galiza; promoção de projetos de trabalhos fim de licenciatura e teses de doutoramento sobre aspetos da obra; etc.</p>	<p>Completo: conteúdos da obra de JS foram introduzidos em cadeiras de diferentes cursos de graduação e de mestrado da UVigo. Uma tese de doutoramento continua em curso.</p>
<p>Colaboração com o Centro Cultural Português de Vigo e do grupo de investigação BiFeGa da UVigo na organização de conferências, seminários, exposições e outras atividades.</p>	<p><i>Vozes de Mulheres nas Literaturas Galega e Lusófona da Atualidade</i>, Ciclo de 6 aulas abertas sobre género e literatura. Universidade de Vigo / Centro Cultural Português do Camões, I. P., em Vigo. Conferencistas: Cândido de Oliveira Martins (Universidade Católica Portuguesa – Braga): “Caminhos de reescrita da memória na poesia de Ana Luísa Amaral”. Egídia Souto (Université de la Sorbonne Nouvelle/CREPAL): “Género e literatura africana lusófona: a resiliência feminina na obra <i>A Confissão da Leoa</i>, de Mia Couto”. Ana Bela Almeida (University of Liverpool): “O corpo é que paga: país e género em <i>A Gorda</i>, de Isabel Figueiredo”. Chus Pato (poeta): “<i>Sonora e a voz de muller</i>”. Luz Fandiño (poeta): “<i>A poeta analfabeta</i>”. Novembro 2021.</p> <p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/vozes-de-mulheres-nas-literaturas-em-lingua-galega-e-portuguesa-326/</p> <p>Apresentação do livro «Catalogue of Galician Folktales» (Helsinki: The Kalevala Society 2021) de Camiño Noia Campos. 21 de outubro na Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo.</p>

	https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/-catalogue-of-galician-folktales-de-camino-noia-campos-324/
Organização de conferências, cursos e seminários na UVigo.	Eventos mencionados <i>supra</i> : II Colóquio Internacional “Estar em casa com Adília Lopes: do privado ao político”; VI Conferência José Saramago da Universidade de Vigo; ciclo de aulas abertas <i>Vozes de Mulheres nas Literaturas Galega e Lusófona da Atualidade</i> ; seminário aberto "Hermenêutica da Linguagem, Literatura e Tradução - teoria e prática a partir de exemplos da literatura lusófona".
Em colaboração com o mestrado “Libro ilustrado e animación audiovisual” da Faculdade de Belas Artes da UVigo, preparação da publicação de animações audiovisuais a partir da obra de José Saramago, produzidas por ocasião da III e IV Conferência.	Devido à pandemia causada pelo SARS-CoV-2, as reuniões de preparação da publicação tiveram de ser reduzidas e a publicação foi adiada, para 2022 ou 2023.
Continuar a produzir materiais audiovisuais relacionados com as linhas de investigação e atuação da CJS, em colaboração com a UVigo TV.	<p>Neste momento, as gravações da VI Conferência Internacional José Saramago da Universidade de Vigo estão a ser editados e em breve serão publicados no site da UVIGO TV.</p> <p>Foi publicada recentemente a gravação de uma das aulas abertas do ciclo “Vozes de mulheres nas literaturas em língua galega e portuguesa”: "Recital comentado: Sonora e a voz de muller", realizado por Chus Pato (poeta galega): https://tv.uvigo.es/video/61e0193ba33c0622b257ff88.</p> <p>Publicaram-se as gravações do II Colóquio Internacional “Estar em casa com Adília Lopes: do privado ao político” (30 de junho - 2 de julho 2021, modo virtual UVigo) e da mesa-redonda complementar do mesmo nome realizada em Lisboa em 28 de junho de 2021.</p> <p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/ii-coloquio-internacional-estar-em-casa-com-adilia-lobes-do-privado-ao-politico--315/</p> <p>https://tv.uvigo.es/series/6103d32dfe8ebc678e7992c5</p>



	<p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/mesa-redonda-estar-em-casa-com-adilia-lobes-do-privado-ao-politico--317/</p> <p>https://tv.uvigo.es/series/60e6d8dffe8ebc44051744b9</p> <p>https://adilialopes.webs.uvigo.gal</p>
Continuar a realizar contatos com entidades públicas e privadas, com vista ao financiamento geral da CJS, convénios ou projetos específicos.	<p>A Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologia de Lisboa foi associada como membro honorífico. O convénio assinou-se em janeiro de 2021.</p> <p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/novo-convenio-de-colaboracao-com-a-ulht-308/</p> <p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/catedra-jose-saramago/estatutos/</p>
Criação do Prémio de Ensaio José Saramago, destinado a alunos de licenciatura de todo o mundo).	<p>Realizado. Os primeiros prémios foram outorgados na VI Conferência Internacional.</p> <p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/vencedores-do-premio-de-ensaio-jose-saramago-2020-2021-328/</p> <p>https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/premio-de-ensaio-jose-saramago-288</p>

4. Face ao Plano 2021, confirme o apoio a bolsiros de investigação com verbas da Cátedra

Orçamento destinado a contratos e bolsas em 2021.	aprox. 14.500,00 €
---	--------------------

5. Publicações realizadas em 2021 (dos investigadores permanentes)

Livros

- Baltrusch, Burghard (coord.), *Poesia e Política na Atualidade. Aproximações Teóricas e Práticas*, Porto, Edições Afrontamento, 2021.
- Nogueira, Carlos, Baltrusch, Burghard, e Cerdà, Jordi (org.), *José Saramago e os Desafios do Nosso Tempo*, Barcelona, Universidade Autònoma de Barcelona, 2021.
- Nogueira, Carlos, (org.), *José Saramago: a Escrita Infinita*, Lisboa, Tinta-da-China, 2021.
- Noia Campos, Camiño, *Catalogue of Galician Folktales*, Helsinki, The Kalevala Society, 2021.



	CSV : GEN-9a46-2b0c-9427-f161-94ad-ddc8-7a7f-38cc
	DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : https://portafirmas.redsara.es/pf/valida
	FIRMANTE(1) : BURGHARD BALTRUSCH FECHA : 21/01/2022 17:39 NOTAS : F
	FIRMANTE(2) : MARIA ISABEL DOVAL RUIZ FECHA : 29/01/2022 09:27 NOTAS : CF

Artigos e resenhas em revistas

- Baltrusch, Burghard, «Sobre o Poético e Político na Obra de Jorge de Sena», in *Santa Barbara Portuguese Studies*, Vol. 7, pp. 1 – 16.
- Nogueira, Carlos, «Baltasar Dias, “cego da ilha da Madeira” – Notas sobre os autos de devoção (*Auto do Nascimento, Auto de Santo Aleixo e Auto de Santa Catarina*)», in *Boletín de Literatura Oral* (vol. temático: Literatura popular impresa em laPenínsula Ibérica durante los siglos de Oro: transmisión, textos, prácticas y representaciones), vol. Extraordinario 4, 2021, pp. 127-139.
- Nogueira, Carlos, «“Para cantador valente/ tenho um chicote de aço”: homens em confronto na peleja brasileira, in *Mester*, n.º 50 (L), Fall, 2021 pp. 193-218.
- Nogueira, Carlos, «“Queima essas sátiras frias/ Faltas de siso e conselho”: a sátira em Nicolau Tolentino», in *Cincinnati Romance Review*, vol. 51, Fall 2021, pp. 131-145.
- Nogueira, Carlos, «George Steiner e José Saramago: a antropologia do mal ou “o mal é”, in *Anthropos. International Journal of Anthropology and Linguistics*, n.º 116, 2021 (1), pp. 367-378.
- Nogueira, Carlos, “Alberto Pimenta, o poeta que perdeu um sapato”, in *Flauta de Luz*, n.º 8, 2021, pp. 198-206.
- Nogueira, Carlos, “José Saramago: a (des)memória do mal”, in *Confluenze. Rivista Di Studi Iberoamericani*, 13 (1), pp. 563–596.
- Nogueira, Carlos, “Saramago infantil e juvenil”, in *History of Education & Children’s Literature*, XVI/1, 2021, pp. 415-432.
- Nogueira, Carlos, “A memória e o mal segundo Eduardo Lourenço”, in *Nova Águia – Revista de Cultura para o Século XXI* (“Na Morte de Eduardo Lourenço”), n.º 27, 1.º semestre de 2021, pp. 95-105.
- Nogueira, Carlos, “A praga da tradição oral portuguesa e a praga dos romances de Aquilino Ribeiro”, in *Anthropos. International Journal of Anthropology and Linguistics*, n.º 116, 2021 (1), pp. 89-100.
- Nogueira, Carlos, “A sátira na poesia realista portuguesa”, in *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 51-1, 2021, pp. 225-244.
- Nogueira, Carlos, “Teresa Cristina Cerdeira, *Formas de Ler – A Literatura e a Biblioteca. A Literatura e o Tempo. A Literatura e o Corpo*, Belo Horizonte, MG, Moinhos, 2020”, in *Colóquio/Letras*, nº 208, setembro de 2021, pp. 275-278.
- Nogueira, Carlos, “*Valter Hugo Mãe, Contra Mim*, Porto, Porto Editora, 2020”, in *Colóquio/Letras*, n.º 207, maio de 2021, pp. 256-259.



Capítulos de livros

- Baltrusch, Burghard, “«All poetry is political» – elementos para pensar o poético e o político na actualidade”, in Baltrusch, Burghard (coord.), *Poesia e Política na Atualidade. Aproximações Teóricas e Práticas*, Porto, Edições Afrontamento, 2021, pp. 29-56.
- Baltrusch, Burghard, Alfonso García, Alethia, Chouciño Fernández, Ana, Monteagudo Alonso, Antía, «Os sentidos e o poético em alerta – a poesia vigiante: uma introdução», in Baltrusch, Burghard (coord.), *Poesia e Política na Atualidade. Aproximações Teóricas e Práticas*, Porto, Edições Afrontamento, 2021, pp. 9-27.
- Nogueira, Carlos, “Os (meus) caminhos e o cancionero português de Santiago”, in Maria Celeste Natário, José Vieira, Alcino Vieira e Renato Epifânio (coord.), *Os Caminhos do Caminho. Viagens em Torno dos Sentidos do Caminho de Santiago*, Lavra, Letras e Coisas, 2021, pp. 19-29.
- Nogueira, Carlos, “Levantado do Chão, de José Saramago: paisagem, política e literatura”, in Ana Cristina Carvalho e Albertina Raposo (org.), *Alentejo(s). Imagens do Ambiente Natural e Humano na Literatura Portuguesa de Ficção*, Lisboa, Edições Colibri, 2021, pp. 83-98.

6. Atividades realizadas de carácter científico, académico e cultural (que não foram incluídas no ponto 3):

Conferências e comunicações por convite:

- Baltrusch, Burghard, participação na sessão inaugural da Cátedra Libre José Saramago da Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) “José Saramago y la sociedad de la transparencia. Una lectura desde Byung-Chul Han (Hacia el centenario de José Saramago)”, 26 de março de 2021.
- Baltrusch, Burghard, participação na na sessão de abertura “Apresentação da JaRICCA”, pre-event *Humanity / Humanities on the move*, Centro de Estudos Humanísticos (CEHUM), Universidade do Minho, 8-9 de abril de 2021 (em linha).
- Baltrusch, Burghard, “Lo poético es político — elementos hermenéuticos de lo poético y lo político en la actualidad a partir de LasTesis”, conferência por convite no SIMPOSIO: POESIA Y ACTIVISMO, Radboud Universiteit, Países Baixos, Nijmegen, 30 de abril de 2021.
- Baltrusch, Burghard, «O perigo de perdermos a civilização e a humanidade: *O Ano de 1993*, de José Saramago, e as ilustrações de Graça Morais», Semana de Abertura do Programa de Pós Graduação em Estudo de Linguagens da Universidade do Estado da Bahia – PPGEL/UNEB, 17 de março de 2021 (conferência em linha).
- Baltrusch, Burghard, «"Ser poetisa e ter uma doença mental põe problemas" – a politização da loucura em Adília Lopes». II Colóquio Internacional “Estar em casa com Adília Lopes: do privado ao político”, Universidade de Vigo, 30 de junho a 2 de julho de 2021.



- Baltrusch, Burghard, «"A arte é que transforma a sociedade" — reflexões sobre o poético-político em Graça Morais». *Journée Internationale d'Étude "Graça Morais et l'art de penser le monde"*, org. da Université de la Sorbonne Nouvelle / Cátedra Solange Parveaux / CREPAL, Paris, 7 de dezembro de 2021.
- Baltrusch, Burghard, "O Memorial de Blimunda — reflexões sobre a reinvenção da ética em José Saramago" (conferência de encerramento). 2.º Colóquio de Estudos Saramaguianos, org. da Universidade Federal Fluminense (UFF) e Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN), 16-18 de novembro de 2021, em linha.
- Baltrusch, Burghard, "O poético e o político em José Saramago", *VI Conferência Internacional José Saramago da Universidade de Vigo – LevantadoS do Chão / "Não sou pessimista; o mundo é que é péssimo"*, Lisboa, Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias / Palácio Virtual de Congressos da Universidade de Vigo, 10, 13 e 14 de dezembro de 2021.
- Baltrusch, Burghard, Paradelo Veiga, Marinha, Herrera Alfaya, Rodrigo, mesa-redonda «Questões de género e política em José Saramago», *VI Conferência Internacional José Saramago da Universidade de Vigo – LevantadoS do Chão / "Não sou pessimista; o mundo é que é péssimo"*, Lisboa, Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias / Palácio Virtual de Congressos da Universidade de Vigo, 10, 13 e 14 de dezembro de 2021.
- Nogueira, Carlos, "José Saramago na literatura de cordel brasileira", *Jornadas Internacionais de Literatura de Cordel e Xilogravura em homenagem a João David Pinto-Correia*, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 14 a 18 de dezembro de 2021.
- Nogueira, Carlos, "O 'expressionismo exaltado e polémico' de José Saramago", *IV Seminário Internacional Palavra e Imagem*, Cátedra Mário Cesariny, Universidade das Ilhas Baleares, 15 a 16 de dezembro de 2021.
- Nogueira, Carlos, "Os livros de ensaio literário de 2020 publicados por autores portugueses" – *Balanços Literários da Associação Portuguesa de Críticos Literários* – Lisboa, Livraria Barata, 09 de dezembro de 2021.
- Nogueira, Carlos, "In Nomine Dei, de José Saramago: Literatura e História", *II Jornada Saramago Vive!*, Grupo de Pesquisa "Saramago, Leitor de Marx", Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais, 26 de novembro de 2021.
- Nogueira, Carlos, «"Os animais loucos de cólera", de José Saramago: o futuro é hoje», *Congressos Internacionais Luso-Brasileiros*, Movimento Internacional Lusófono & Revista NOVA ÁGUIA, Centro Cultural Eça de Queiroz, CLEPUL – Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias – FLUL, Universidade Europeia, Universidade Lusófona, 22 a 27 de novembro de 2021.
- Nogueira, Carlos, «Eça de Queirós e "o dom agosto de rir"», *2.º Congresso Internacional "Eça de Queiroz, 150 anos"*, org. da revista *Nova Águia* / MIL: Movimento Internacional



Lusófono, Biblioteca Nacional de Portugal / Palácio Valenças (Sintra), 14 e 15 de outubro de 2021.

– Nogueira, Carlos, “A voz do cantador negro na peleja brasileira”, *Congresso da Associação de Brazilianistas da Europa*, Univerzita Karlova, Praga, 20 a 24 de setembro de 2021 (conferência em-linha).

– Nogueira, Carlos, “O Regresso de Júlia Mann a Paraty, de Teolinda Gersão: a literatura, a psicanálise e o mal” – *Colóquio Internacional “Teolinda Gersão: um Percurso Ideológico e Literário*, Vila Real, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 16 de junho de 2021.

Representação em comissões, conselhos, etc. / Organização de eventos científicos e atividades culturais:

– Baltrusch, Burghard, *Vozes de Mulheres nas Literaturas Galega e Lusófona da Atualidade*, Ciclo de 6 aulas abertas sobre género e literatura. Universidade de Vigo / Centro Cultural Português do Camões, I. P., em Vigo. Conferencistas: Cândido de Oliveira Martins (Universidade Católica Portuguesa – Braga): “Caminhos de reescrita da memória na poesia de Ana Luísa Amaral”. Egídia Souto (Université de la Sorbonne Nouvelle/CREPAL): “Género e literatura africana lusófona: a resiliência feminina na obra *A Confissão da Leoa*, de Mia Couto”. Ana Bela Almeida (University of Liverpool): “O corpo é que paga: país e género em *A Gorda*, de Isabel Figueiredo”. Chus Pato (poeta): “*Sonora e a voz de muller*”. Luz Fandiño (poeta): “*A poeta analfabeta*”. Novembro 2021. Organização.

– Baltrusch, Burghard, *Journée Internationale d’Étude “Graça Morais et l’art de penser le monde”*, Université de la Sorbonne Nouvelle / Cátedra Solange Parveaux / CREPAL, Paris, 7 de dezembro de 2021. Comissão Científica.

– Baltrusch, Burghard, Ciclo de vídeos “#Estar em casa com Adília Lopes: do privado ao político”: realização e edição de 14 vídeos de diferentes personalidades académicas e culturais em celebração do aniversário de Adília Lopes no âmbito do *II Colóquio Internacional “Estar em casa com Adília Lopes: do privado ao político”*. Abril e maio de 2021. Organização. [<https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/ciclo-de-videos-estaremcasacomadilialopes-314/> | <https://youtu.be/IHQwd5me8Mo?list=PLlfpKUwhr-A-NzMPtejVBKp8mDpBXmRff>]

– Baltrusch, Burghard, Mesa-redonda «“Estar em casa” com Adília Lopes: do privado ao político», com curadoria e moderada pela poeta e investigadora Elisabete Marques e com a participação de Golgona Anghel, Fernando Guerreiro, Nuno Moura e Silvia Penas; recital de Adília Lopes; inauguração de uma exposição virtual de artistas que trabalharam sobre poemas de Adília Lopes (Sara Quijano, Bárbara Assis Pacheco, Alice Geirinhas e Luís Manuel Gaspar), apresentação do livro *Poesia e Política na Actualidade: Aproximações Teóricas e Práticas* (Afrontamento, 2021); e *performance* conjunta de María Roja e Silvia Penas: “Adília



Lopes: desafios de alta tensão". Lisboa, Cinemateca Portuguesa, 28 de junho de 2021. Organização.

– Baltrusch, Burghard, González Novelle, Raquel. Publicação e edição do vídeo da tradução para linguagem gestual espanhola (LSE, *lengua de signos española*) do conto *A Maior Flor do Mundo / La flor más grande del mundo*, publicado no canal de YouTube da Cátedra Internacional José Saramago e divulgado nas redes sociais associadas. Coordenação. [<https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/-la-flor-mas-grande-del-mundo-a-maior-flor-do-mundo-em-lengua-de-signos-espanola-lse--325/> | <https://youtu.be/cVHCSY5i5Ec>]

– Nogueira, Carlos, Baltrusch, Burghard, *VI Conferência Internacional José Saramago da Universidade de Vigo – Não sou pessimista; o mundo é que é péssimo*, Lisboa, Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias / Palácio Virtual de Congressos da U. Vigo, 10, 13 e 14 de dezembro de 2021. Organização.

– Nogueira, Carlos, VII CILB – *Colóquios Internacionais Luso-Brasileiros*, Movimento Internacional Lusófono & Revista NOVA ÁGUIA, Centro Cultural Eça de Queiroz, CLEPUL – Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias – FLUL, Universidade Europeia, Universidade Lusófona, 22 a 27 de novembro de 2021. Organização do painel (16h00 – 17h30) “José Saramago: o mundo pós-pandemia ou as pandemias por vir”.

– Nogueira, Carlos, *Congressos Internacionais Luso-Brasileiros*, Movimento Internacional Lusófono & Revista NOVA ÁGUIA, Centro Cultural Eça de Queiroz, CLEPUL – Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias – FLUL, Universidade Europeia, Universidade Lusófona. Comissão Científica (congresso anual).

– Nogueira, Carlos, *CONFIA 2021 – International Conference on Illustration and Animation, 9th edition*, Instituto Politécnico do Cávado e do Ave, Departamento de Design / Universidade de Aveiro, Departamento de Comunicação e Arte, Aveiro, 28 e 29 de outubro de 2021. Comissão Científica.

– Nogueira, Carlos, *Colóquio Internacional “Teolinda Gersão: um Percurso Ideológico e Literário*, Vila Real, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 16 de junho de 2021. Comissão Científica.

– Nogueira, Carlos, *Onomatopeia: Festival de Literatura Infantojuvenil de Valongo – Viagens à Janela*, 3.ª edição, Câmara Municipal de Valongo, 13 a 16 de maio de 2021 (em forma mista: presencial e em-linha). Organização. [<https://www.jornalnovoregional.pt/2021/05/onomatopeia-leva-mais-uma-vez-a-literatura-infantil-ate-valongo/>]. 40 horas de programação diversa (debates, exposições, apresentações de livros, cinema de animação (estreias), poesia, canto, música, “horas do conto / canto”, teatro, recitais, visitas guiadas, etc.). Participam os escritores Ana Luísa Amaral, Afonso Cruz, Valter Hugo Mãe, Rui Zink, Marta Bernardes, Blandina Franco, David Machado, Inês Fonseca Santos, Isabel Zambujal, João Ferreira Oliveira, José Carlos Lollo, José Luís Peixoto, Lúcia Vicente, Luisa Nogueira Arrieta, Manuela Ribeiro, Nuno Artur Silva, Ondjaki, Paulo M. Morais, Pedro Seromenho, Raquel Patriarca, Rita Taborda Duarte, Sandro



William Junqueira, etc. Participam os ilustradores Cátia Vidinhas, Evelina Oliveira, Gonçalo Viana, Sérgio Condeço, Sandra Sofia Santos, etc. Participam os músicos Rui Reininho, Mafalda Veiga, etc. Participam os atores Catarina Moita, Hugo Inácio, etc. Participam os contadores de histórias Saphir Cristal, Manuela Ribeiro, etc. Participam os jornalistas Sandy Gajeiro, Rita Pimenta, Luís Ricardo Duarte, etc.]

– Nogueira, Carlos. Segunda edição do Prémio de Ensaio José Saramago destinado a alunos e alunas de licenciatura. Organização. [<https://catedrasaramago.webs7.uvigo.es/pt/blog/2-edicao-do-premio-de-ensaio-jose-saramago-329/>]

Orientação de investigadores / projetos de investigação e estágios, de teses de doutoramento e de pós-doutoramento (em curso):

– Vanda Gonçalves, *Do desencantamento ao encantamento: a questão religiosa no romance de José Saramago*. Orientador: Burghard Baltrusch.

– Antía Monteagudo Alonso, *Estética do cotián na poesía galega e portuguesa contemporânea*. Orientador: Burghard Baltrusch.

– Gabriel Pérez Durán, *Cara a unha tradutoloxía como transdisciplina. Unha achega teórico-práctica da análise de fenómenos culturais en contextos xeoculturais minorizados*. Orientador: Burghard Baltrusch.

– José Emanuel Coelho Vieira, *Todas as Verdades São Ficção: Autobiografia e Autoficção em José Saramago, Mário Cláudio e Valter Hugo Mãe*, pós-doutoramento em Literatura Portuguesa, Cátedra Internacional José Saramago. Início: 15 de fevereiro de 2021. Orientador: Carlos Nogueira.

– António Mota, *A grande transição: literatura e economia em José Saramago*, pós-doutoramento em Literatura Portuguesa, Cátedra Internacional José Saramago. Início: 01 de julho de 2021. Orientador: Carlos Nogueira.

– Sandra Regina Moitinho Lage, “A representação temática da saúde na literatura de cordel”, Doutoramento em Ciências da Comunicação, Universidade Estadual de Londrina (UEL), Paraná, Brasil. Coorientador: Carlos Nogueira.

Participação em júris de trabalhos de final de curso, de mestrado, de doutoramento e de pós-doutoramento, como arguentes:

– Baltrusch, Burghard. Everaldo Albuquerque, *A Formação da Escrita Saramaguiana*, doutoramento em Literatura Portuguesa, Universidade Católica Portuguesa, 22 de junho de 2021.

– Nogueira, Carlos. Edmar Moraes Gonçalves, *Preservação de Património Bibliográfico em Museus-Casas: O Museu-Casa de Rui Barbosa*, doutoramento em Estudos do Património, Universidade Católica Portuguesa, 01 de outubro de 2021.



Entrevistas

— Baltrusch, Burghard. Participação e entrevista no podcast PICT Voices: "From "Blindness" to "Seeing" with José Saramago", com Kristof K.P. Vanhoutte (Paris Institute for Critical Thinking). 20 de janeiro de 2021.

— Baltrusch, Burghard. Entrevista no jornal *Nós Diário* sobre o ciclo *Vozes de mulheres nas literaturas em língua galega e portuguesa*: "Burghard Baltrusch: "É fundamental que alumnado e público poidan entrar en contacto con investigadoras". 28 de outubro de 2021.

— Baltrusch, Burghard. Entrevista no *Diário Cultural* da Radio Galega com Ana Romani a propósito do ciclo *Vozes de mulheres nas literaturas em língua galega e portuguesa*. 3 de novembro de 2021. [<https://www.crtvg.es/rg/a-carta/diario-cultural-diario-cultural-do-dia-03-11-2021-5389463?t=789?t=308>, min. 5:20-13:05].

— Nogueira, Carlos. Entrevista sobre o romance *Levantado do Chão*, de José Saramago, concedida a Igor Nolasco, para a dissertação de mestrado *A representação social das classes populares em duas obras literárias simbolicamente consagradas: "Gente Pobre", de Dostoiévski, e "Levantado do Chão", de Saramago*. 25 de maio de 2021.

7. Parcerias institucionais da Cátedra

a) Redes externas existentes (*centros de investigação, sociedade civil, empresas, entre outros*)

A CJS-UVigo coordena a rede JaRICCA (Jangada - Rede Internacional de Cátedras, Centros de Investigação e Associações galegas e lusófonas) composta pelas seis cátedras Saramago existentes a nível mundial, outras quatro cátedras do Camões, I.P., três institutos de investigação (Estados Unidos, Galiza, Portugal), um grupo de investigação (Brasil), uma rede e uma associação cultural e pedagógica, além de aproximadamente 15 docentes e investigadoras/es individuais.

Outras parcerias:

EIPCP – European Institute for Progressive Cultural Politics (Viena, Austria).

Department of Comparative Literary Studies, The University of Warwick.

Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa, Universidade do Porto.

Editora Papalivros, Porto.

Associação cultural Tcharán, Porto.

b) Rede Camões (outras Cátedras, centros culturais, leitorados, centros de língua, coordenações de ensino, protocolos de cooperação)



Jangada — Rede Internacional de Cátedras, Centros de Investigação e Associações (Galegas e Lusófonas) 16



CSV : GEN-9a46-2b0c-9427-f161-94ad-ddc8-7a7f-38cc

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://portafirmas.redsara.es/pf/valida>

FIRMANTE(1) : BURGHARD BALTRUSCH | FECHA : 21/01/2022 17:39 | NOTAS : F

FIRMANTE(2) : MARIA ISABEL DOVAL RUIZ | FECHA : 29/01/2022 09:27 | NOTAS : CF

Aprofundaram-se os protocolos e projetos existentes com as cátedras, centros e associações da rede JaRICCA (cf. supra).

c) Atividades realizadas em parceria com as redes Camões e JaRICCA (outras Cátedras, centros culturais, leitorados, centros de língua, coordenações de ensino, protocolos de cooperação)

Organização da VI Conferência Internacional José Saramago *LevantadoS do Chão / “Não sou pessimista; o mundo é que é péssimo”*, Lisboa, Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias / Palácio Virtual de Congressos da Universidade de Vigo, 10, 13 e 14 de dezembro de 2021.

Organização do ciclo de Conferências Itinerantes — Centenário de José Saramago "Escrevo para compreender" (Barcelona – Sófia – Vigo – Roma, 2022).

Organização do ciclo *Vozes de Mulheres nas Literaturas Galega e Lusófona da Atualidade*, 6 aulas abertas sobre género e literatura. Universidade de Vigo / Centro Cultural Português do Camões, I. P., em Vigo. Novembro 2021.

d) Número aproximado de iniciativas/resultados desenvolvidos no âmbito da Cátedra:

	≤ 25
X	≤ 50
	≤ 75
	> de 76

8. Suporte financeiro

a) Verbas atribuídas pelas diferentes entidades em 2021, no âmbito de protocolos de cooperação da Cátedra (e percentagens relativas à totalidade do orçamento da Cátedra)

Fundação Eng.º António de Almeida:	€ 15.000,00 = 28,57 %
Camões, I.P.:	€ 10.000,00 = 19,04 %
Universidade de Vigo:	€ 3.000,00 = 5,51 %
Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias	€ 1.500,00 = 2,86 %
Orçamento total (aprox.):	€ 52.500,00

b) Verba global adstrita pelas diferentes entidades que apoiaram Cátedra em 2021:





CSV : GEN-9a46-2b0c-9427-f161-94ad-ddc8-7a7f-38cc
 DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://portafirmas.redsara.es/pf/valida>
 FIRMANTE(1) : BURGHARD BALTRUSCH | FECHA : 21/01/2022 17:39 | NOTAS : F
 FIRMANTE(2) : MARIA ISABEL DOVAL RUIZ | FECHA : 29/01/2022 09:27 | NOTAS : CF

Fundação Eng.º António de Almeida:	€ 15.000,00
Camões, I.P.:	€ 10.000,00
Universidade de Vigo:	€ 3.000,00
Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias	€ 1.500,00
Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades do	Governo de Espanha, projeto
POEPOLIT II (aprox.):	€ 6.000,00
Xunta de Galicia, grupo de investigação BiFeGa (aprox.):	€ 17.000,00
Orçamento total (aprox.):	€ 52.500,00

Verba global adstrita à Cátedra em 2021 discriminada tendo em conta os pontos 3, 4, 5 e 6.

4:	€ 14.500,00
5 e 6.:	€ 38.000,00
Total:	€ 52.500,00

c) Peso do apoio das diferentes entidades nas atividades de 2021

Xunta de Galicia, grupo de investigação BiFeGa (aprox.):	€ 17.000,00 = 32,38 %
Fundação Eng.º António de Almeida:	€ 15.000,00 = 28,57 %
Camões, I.P.:	€ 10.000,00 = 19,04 %
Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades do	Governo de Espanha, projeto
POEPOLIT II (aprox.):	€ 6.000,00 = 11,43 %
Universidade de Vigo:	€ 3.000,00 = 5,51 %
Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias	€ 1.500,00 = 2,86 %
Orçamento total (aprox.):	€ 52.500,00

9. A Cátedra contribuiu em 2021 para o repositório científico Cátedras Camões/conteúdos digitais do Camões, I.P. (identificação dos documentos remetidos)?

(a confirmar)

Vigo, 20 de janeiro de 2022

Burghard Baltrusch

Presidente do Comité Executivo da CJS





Aprovado na Assembleia de Membros Fundadores e Honoríficos do dia 25 de janeiro de 2022.
Vigo, 25 de janeiro de 2022

María Isabel Doval

Vice-reitora de Responsabilidade Social, Internacionalización e Cooperación da Universidade de Vigo e Secretária da Comissão Executiva da CJS



CSV : GEN-9a46-2b0c-9427-f161-94ad-ddc8-7a7f-38cc

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://portafirmas.redsara.es/pf/valida>

FIRMANTE(1) : BURGHARD BALTRUSCH | FECHA : 21/01/2022 17:39 | NOTAS : F

FIRMANTE(2) : MARIA ISABEL DOVAL RUIZ | FECHA : 29/01/2022 09:27 | NOTAS : CF